

Der weiß seinen Geburtstag nicht?

Nu-și cunoaște ziua de naștere?

Tabel sinoptic

Ce trebuie să știți

Recapitularea verbului și a determinantelor sale

1. Determinantul la nominativ/Subiect

Verbele au determinante. Aproape în fiecare propoziție există un determinant la nominativ (subiect). Acesta poate fi un substantiv, un pronume sau un nume.

Die Geschichte	ist von Ş. Dikmen.
Er	fragt seinen Lehrer.
Ş. Dikmen	fragt seine Mutter.

2. Determinantul la acuzativ/Complementul direct

După anumite verbe (verbele tranzitive) urmează un determinant în acuzativ. De exemplu, după verbele **haben**, **wissen** și **fragen**. (Vezi lista din manualul însoțitor pentru seria I, sumarul de gramatică A, I, 3.) Determinantul la acuzativ se pune și după anumite prepoziții. De exemplu, după **für**.

Er hatte	Geburtstag.
Er weiß	seinen Geburtstag nicht.
Er fragt	seine Mutter.
Vielen Dank für	das Buch.

La acuzativ se modifică numai articolul masculin:

der devine **den**, *ein* devine **einen**, *kein* devine **keinen**, *mein* devine **meinen** etc.

3. Determinantul la dativ/Complementul indirect

După anumite verbe (verbele intransitive) urmează un determinant în dativ (complement indirect). De exemplu, după verbul **gefallen**. (Vezi lista din manualul însoțitor pentru seria II, sumarul de gramatică A I 1.)

Dativul se pune și după anumite prepoziții. De exemplu, după **aus** și **von**.

Eine Geschichte	gefällt	mir	besonders gut.
Die Geschichte	ist von	einem Türken.	

La dativ, articolele se modifică. Pentru articolele masculine și neutre este caracteristică consoana finală **-m**: *der* și *das* devin **dem**, *ein* devine **einem**.

De exemplu:

Das Buch gefällt dem Mann / dem Kind.

Pentru articolele feminine este caracteristică consoana finală **-r**: *die* devine **der**, *eine* devine **einer**.

De exemplu:

Das Buch gefällt der Frau / einer Frau.

Expresii din dialoguri

Vielen Dank für das Buch.

Nachträglich noch alles Gute.

Das ist komisch.

Das ist nur anders.

Andreas mulțumește doamnei Berger pentru cartea pe care i-a dăruit-o de ziua lui.

Frau Berger: Guten Morgen, Herr Schäfer.

Andreas: Guten Morgen, Frau Berger. Vielen Dank für das Buch!

Hanna: Was für ein Buch?

Frau Berger: Herr Schäfer hatte gestern Geburtstag und ...

Hanna: Du hattest Geburtstag? Dann nachträglich alles Gute!

Andreas: Danke! Also – eine Geschichte aus dem Buch gefällt mir besonders gut.

Frau Berger: Welche denn?

Andreas: Die Geschichte von Şinasi Dikmen. Sie heißt:
Kein Geburtstag, keine Integration.

Hanna: Wie bitte? Von wem?

Andreas: Die Geschichte von einem Türken. Er weiß seinen Geburtstag nicht.

Hanna: Was? Der weiß seinen Geburtstag nicht?

Andreas le spune conținutul povestirii. E vorba de povestirea intitulată "Fără zi de naștere, integrarea nu e posibilă", scrisă de autorul turc Şinasi Dikmen.

Andreas: Die Geschichte beginnt so: "Ich habe keinen Geburtstag. In meinem Paß steht natürlich ein Datum. Aber das ist nicht mein wirklicher Geburtstag. Das ist nur das offizielle Geburtsdatum."

Hanna: Und dann?

Andreas: Dikmen fragt zuerst seine Mutter. Sie überlegt und überlegt, dann sagt sie: "An dem Tag ist unser Bulle verschwunden." Und sie erzählt und erzählt von dem Bullen ... Aber den Tag und die Jahreszeit weiß sie nicht mehr.

Dikmen face și alte încercări de a afla data la care s-a născut. Fiecare îi povestește ceva ce s-a petrecut în acea zi, dar data exactă n-o mai știe nimeni...

Andreas: Dikmen fragt seine Schwester. Sie sagt: "Natürlich weiß ich das. An dem Tag habe ich meinen Mann das erste Mal gesehen." Und sie erzählt und erzählt ... Aber den Tag und die Jahreszeit weiß sie nicht mehr. Dikmen fragt seinen Schwager. Dikmen fragt seinen Lehrer. Dikmen fragt den Dorfältesten. Alle erzählen eine Geschichte – aber Dikmen erfährt seinen Geburtstag nicht.

Hanna: Das ist seltsam.

Andreas: Nein, das ist nur anders!

Cuvinte și expresii

gestern	ieri
Was für ein Buch?	Ce carte?
nachträglich	tardiv, ulterior
welche (Geschichte)?	Care (povestire)?
besonders gut	deosebit de mult
die Integration	integrarea
der Türke	turcul
das Datum	data
offiziell	oficial
das Geburtsdatum	data nașterii
an dem Tag	în ziua aceea
Unser Bulle ist verschwunden.	Ne-a dispărut taurul.
der Bulle	taurul
verschwinden	a dispărea
die Jahreszeit	anotimpul
nicht mehr	nu mai
das erste Mal	prima dată
der Schwager	cumnatul
der Lehrer	învățătorul
der Dorfälteste	cel mai bătrîn om din sat
erfahren	a afla
seltsam	ciudat
Das ist nur anders!	E doar altfel!
anders	altfel

Exerciții

1 Mulțumiți pentru ceva!

Vielen Dank für ...

Buch / Geschichte / Essen / Stadtplan / Geschenk ...

2 Completați cu formele de acuzativ.

1. Dikmen weiß _____ Geburtstag nicht.
2. Er fragt _____ Mutter.
3. Sie weiß _____ genauen Tag nicht mehr.
4. Er fragt _____ Schwester.
5. Er fragt _____ Schwager.
6. Er fragt _____ Dorfältesten.
7. Aber er erfährt _____ Geburtsdatum nicht.

3 Alcătuiți propoziții cu verbe și determinantele la acuzativ de mai jos. (Fără rezolvare în Cheia exercițiilor)

1. roten Wein trinken
2. eine Serviette brauchen
3. Geschenke auspacken
4. einen Stadtplan kaufen
5. ein Hotel haben
6. ein Restaurant empfehlen
7. eine Geschichte erzählen

4 Care sînt formele de dativ?

1. Eine Geschichte gefällt _____ besonders gut.
2. Es ist die Geschichte von _____ Türken.
3. In _____ Paß steht natürlich ein Geburtsdatum.
4. Die Geschichte gefällt Hanna, _____ Zimmermädchen, nicht.
5. Die Geschichte gefällt Frau Berger, _____ Hotelchefin, gut.
6. Die Geschichte gefällt Andreas, _____ Studenten, besonders gut.
7. Die Schwester von Dikmen sagt: "An _____ Tag habe ich meinen Mann zum ersten Mal gesehen."

5 Completați propozițiile cu prepozițiile potrivite.

1. Vielen Dank _____ das Buch.
2. Eine Geschichte _____ dem Buch gefällt mir besonders gut.
3. Es ist die Geschichte _____ \$. Dikmen.
4. Die Geschichte ist _____ einem Türken.
5. _____ seinem Paß steht natürlich ein Geburtsdatum.
6. _____ dem Tag hat seine Schwester ihren Mann zum ersten Mal gesehen.

6 Scrieți cuvintele compuse. Atenție la literele dintre cuvinte!

die Geburt + der Tag = _____
die Geburt + das Datum = _____
das Jahr + die Zeit = _____
der Tag + die Zeit = _____

7 Alcătuiți propoziții cu cuvintele compuse din exercițiul precedent.

Mein _____ ist ...
Mein _____ ist ...
Die _____ ist ...
Die _____ ist ...

8 Completați propozițiile cu verbele potrivite la formele corespunzătoare.

1. Andreas _____ gestern Geburtstag.
2. Eine Geschichte aus dem Buch _____ ihm besonders gut.
3. Sie _____: "Kein Geburtstag, keine Integration."
4. Dikmen _____ seinen Geburtstag nicht.
5. Andreas _____ die Geschichte.
6. In dem Paß _____ natürlich ein Geburtsdatum.
7. Das _____ nur das offizielle Geburtsdatum.
8. Dikmen _____ zuerst seine Mutter.
9. Sie _____ und _____.
10. Dikmen _____ sein Geburtsdatum nicht.

stehen haben überlegen gefallen sein wissen fragen
heißen überlegen erzählen erfahren

9 Știți la ce dată v-ați născut? Știți vreo întâmplare în legătură cu ziua dumneavoastră de naștere? (Fără rezolvare în Cheia exercițiilor)

10 Scrieți cuvintele principale în jurul cărora este construită povestirea “Fără zi de naștere, integrarea nu e posibilă”. (Fără rezolvare în Cheia exercițiilor)

Geschichte beginnt:

Dikmen fragt viele Leute:

Alle erzählen eine Geschichte:

An dem Tag

Dikmen erfährt seinen Geburtstag nicht.